

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
35-е заседание,
состоявшееся в
пятницу,
10 декабря 1993 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 35-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Первое чтение

Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития (продолжение)

Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития (продолжение)

Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.35
5 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/C.5/48/L.8*)

Проект резолюции A/C.5/48/L.8*

1. Г-н КАБИР (Бангладеш), Докладчик, внося на рассмотрение проект резолюции, по которому был достигнут консенсус в ходе неофициальных консультаций, рекомендует принять его без голосования.

2. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия), точку зрения которой разделяет г-жа ГРЭМ (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения, говорит, что в проекте резолюции A/C.5/48/L.8* отражено расписание конференций, утвержденное Комитетом по конференциям в приложении I к документу A/48/32/Rev.1. После завершения Пятого комитетом рассмотрения расписания конференций в ходе неофициальных консультаций в Комитет по конференциям поступили новые предложения по проекту расписания конференций. Поскольку некоторые из этих предложений вызывают возражения со стороны ее делегации, она готова принять проект резолюции при том понимании, что Комитет по конференциям рассмотрит новые предложения на последующих заседаниях и что в доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи не будут включены поправки к проекту расписания конференций.

3. Сноска 2 к проекту резолюции следует заменить следующей: "A/48/32/Rev.1, приложение I".

4. Проект резолюции A/C.5/48/L.8* с внесенными в него устными изменениями принимается.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение) (A/48/6, A/48/7, A/48/16 (часть I и часть II) и A/48/32/Rev.1/Add.1; A/C.5/48/9 и Corr.1 и Add.1 и A/C.5/48/26)

Первое чтение

Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития (продолжение)

Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития (продолжение)

5. Г-н ДЖАДМАНИ (Пакистан) говорит, что перестройка деятельности экономического и социального секторов Организации была предпринята с целью исправить создавшееся положение, вызванное раздробленностью структур этих секторов, обеспечить более четкую направленность деятельности различных компонентов в экономической и социальной областях и добиться эффекта масштаба. Что касается эффекта масштаба, то сэкономленные в результате перестройки средства следует направить в соответствующие области деятельности, а не отвлекать их для покрытия издержек Организации в связи с проведением других мероприятий.

(Г-н Джадмани, Пакистан)

6. Увеличение ресурсов в экономической области почти до уровня предыдущего двухгодичного периода и ожидаемая активизация деятельности в этой области дают ее делегации основание надеяться на то, что объема ресурсов, которые планируется высвободить в результате реорганизации Секретариата, будет достаточно, чтобы обеспечить осуществление мероприятий в экономической области. Кроме того, в предлагаемом бюджете по программам следует предусмотреть ассигнование дополнительных средств для решения задач, связанных с осуществлением всеобъемлющей программы развития.

7. Необходимо выделить средства в достаточном объеме для оказания помощи развивающимся странам, осуществляющим крупные экономические реформы и меры по либерализации своей экономики. В частности, в безотлагательном внимании нуждается критическая ситуация, сложившаяся в Африке. Чистый приток ресурсов по линии официальной помощи в целях развития (ОПР) следует использовать для решения задачи искоренения нищеты, осуществления программ гуманитарного и социального развития и принятия мер по содействию устойчивому развитию развивающихся стран. В этой связи необходимо принять предложения Генерального секретаря по данному вопросу.

8. Необходимо утвердить предложенный объем ассигнований для финансирования деятельности трех новых департаментов в социально-экономической области, с тем чтобы обеспечить их надлежащее функционирование. Важное значение для достижения намеченных целей имеет обеспечение координации деятельности департаментов. Необходимо четко разграничить функции каждого департамента и определить сферу их взаимодействия с различными учреждениями и фондами системы Организации Объединенных Наций, активно действующими в экономической области. В своей деятельности департаменты должны дополнять друг друга, а не конкурировать друг с другом.

9. Его делегация разделяет обеспокоенность представителя Египта по поводу финансирования деятельности Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики, в частности по вопросу о выделении средств в связи с предстоящим проведением Международной конференции по народонаселению и развитию. Департамент должен обеспечивать связь между различными департаментами и органами в Центральных учреждениях и региональными комиссиями. Его делегация выступает за проведение анализа и оценки деятельности Департамента и поэтому поддерживает предложение Генерального секретаря, изложенное в разделе 9 подпрограммы 5.

10. Его делегация разделяет обеспокоенность представителя Китая по поводу того, что объем ресурсов, выделяемых для Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), не соразмерен возросшему объему работы Комиссии.

11. Г-н ДАМИКУ (Бразилия) говорит, что его делегация полностью поддерживает рекомендацию Комитета по программе и координации (КПК) о необходимости усиления координации деятельности трех новых департаментов, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и региональных комиссий, а также четкого распределения обязанностей между их различными подразделениями. Поскольку в части IV вопросы рассматриваются без увязки с долгосрочным планом или задачами перестройки деятельности в области международного сотрудничества в целях развития,

(Г-н Дамику, Бразилия)

его делегация надеется, что принятие повестки дня в области развития поможет устраниć этот недостаток.

12. В связи с проведением Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств требуется обеспечить надлежащий уровень обслуживания и выделить необходимые ресурсы Департаменту по координации политики и устойчивому развитию. Департаменту по экономической и социальной информации и анализу политики следует улучшить координацию своей деятельности с деятельностью региональных комиссий, а Секретариату - обеспечить предоставление дополнительной информации по экономическим и социальным информационным системам. Его делегация поддерживает замечания, сделанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) относительно включения Управления по обслуживанию проектов (УОП) в состав Департамента по поддержке развития и управлению обеспечению.

13. Что касается ЮНКТАД, то его делегация выражает сожаление по поводу того, что до сих пор не созданы подразделения с четко разграниченными функциями, которые занимались бы отдельно вопросами науки и техники в целях развития и вопросами деятельности транснациональных корпораций. Его делегация поддерживает мнение ККАБВ о том, что Секретариат должен подготовить доклад о ходе осуществления резолюции 47/212 В (III) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, необходимо выпустить исправление к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов в связи с изменением названия программы 17 на "Наука и техника в целях развития", и названия подпрограммы 1 на "Создание внутреннего потенциала и мобилизация ресурсов".

14. Что касается Центра по международной торговле, то его делегация обращает внимание на резолюцию 47/212 В Генеральной Ассамблеи, в которой предлагается в срочном порядке назначить Исполнительного директора Центра по международной торговле.

15. Наконец, что касается части V, то его делегация с интересом ожидает доклада Генерального секретаря об осуществляемой Генеральным секретарем децентрализации.

16. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что его делегация решительно поддерживает курс на эффективную координацию деятельности трех новых департаментов. Его делегация не согласна с тем, что повсеместное сокращение штатов не должно затрагивать региональные комиссии, поскольку в силу своего характера такие сокращения не могут проводиться на избирательной основе.

17. Как представляется, в Северной Америке более 95 процентов служебных поездок оплачиваются по пассажирским тарифам второго или третьего класса или льготным пассажирским тарифам и значительно ограничены расходы на проживание, которое в большинстве случаев обеспечивается в недорогих гостиницах. Секретариату следует изучить возможность перехода на такую практику и в надлежащее время представить доклад о своих соображениях на этот счет.

18. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что Секретариат должен информировать Комитет о ходе переговоров или принимаемых решениях по включению УОП в состав Департамента по поддержке развития и управлению обслуживанию. Аналогичным образом, председатель ККАБВ должен информировать Комитет о том, проводились ли вообще какие-либо переговоры по этому важному вопросу или выносились ли какие-либо конкретные рекомендации на этот счет.

19. Ее делегация выражает сожаление по поводу сокращения объема внебюджетных средств, выделенных на финансирование деятельности в экономической и социальной областях. Секретариату следует рассмотреть возможность финансирования некоторых должностей, которые в настоящее время финансируются за счет внебюджетных средств, из регулярного бюджета, особенно в связи с разделом 4, где сформулированы конкретные предложения на этот счет.

20. Что касается пунктов 10.26-10.28 раздела 10, то, по мнению ее делегации, пункт 10.28 представляется излишним и должен быть исключен, поскольку в нем повторяется просьба, изложенная в пункте 10.26.

21. Г-н ВАРЕЛА (Чили) говорит, что его делегация полностью поддерживает доклад Комитета по программе и координации (A/48/16 (части I и II) и придает особое значение работе КПК и ККАБВ в рамках бюджетного процесса. Она также заявляет о своем согласии с заявлением, сделанным Группой 77. При необходимости большую гибкость можно было бы обеспечить через диалог, не пытаясь ослабить действие бюджетных процедур и положений. В этой связи его делегация приветствует инициативы, направленные на совершенствование системы Организации Объединенных Наций в соответствии с действующими положениями и при участии всех государств-членов.

22. С учетом масштабов и комплексного характера экономической и социальной помощи и сотрудничества при составлении бюджета необходимо исходить из долгосрочной перспективы. Следует укреплять кадровый состав, даже если на первый взгляд это может показаться излишней тратой дефицитных финансовых ресурсов. В этой связи его делегация не понимает смысла рекомендаций Консультативного комитета (A/48/7, пункт IV.18) об отмене предлагаемого создания дополнительных должностей сотрудников, занимающихся микроэкономическими вопросами, особенно с учетом того, что, как представляется, необходимость оказания развивающимся странам помощи в решении микроэкономических вопросов ощущается более остро, чем когда бы то ни было. Ей также трудно согласиться с формулировкой пункта IV.25, где речь идет о сокращении объема ассигнований на цели подготовки и проведения такого значительного мероприятия, как Международная конференция по народонаселению и развитию. Она разделяет обеспокоенность делегации Египта и хотела бы получить более подробную информацию в этой связи.

23. Его делегация разделяет мнение представителя Колумбии по поводу пункта IV.38, где рекомендуется сократить ассигнования, выделенные для проведения Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). В этой связи она полагается на заявления, сделанные Контролером в отношении координации деятельности трех департаментов в социально-экономической области в результате перестройки. Его делегация также выступает за активизацию деятельности в региональных комиссиях. Она глубоко обеспокоена сокращением объема внебюджетных средств, выделенных Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), и теми

(Г-н Варела, Чили)

последствиями, которые такое сокращение может иметь для деятельности Комиссии в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов. В этой связи целесообразно, чтобы Секретариат дал оценку возможных последствий такого сокращения.

24. Не может не вызывать обеспокоенности и тот факт, что до сих пор не назначен Исполнительный директор Центра по международной торговле. С учетом того, что Центр играет важную роль в развитии торговли между странами на более справедливой и равноправной основе, его делегация с удовлетворением отмечает замечания Контролера и надеется, что процесс назначения будет ускорен. В заключение, хотя его делегация выступает за соблюдение бюджетной дисциплины, она тем не менее понимает, что возросшие обязанности Организации в деле содействия экономическому и социальному развитию требуют соответствующего увеличения объема ресурсов для этого сектора.

25. Г-н ЦЗЮЙ Куйлинь (Китай) говорит, что в переводе на китайский язык Директор-исполнитель Хабитат упоминается как помощник Генерального секретаря, тогда как в действительности он является заместителем Генерального секретаря, поэтому в перевод нужно внести исправление.

26. Г-жа САЭКИ (Япония) говорит, что ее делегация поддерживает мнения КПК и Консультативного комитета о важном значении эффективной координации и устранения дублирования деятельности трех новых департаментов, созданных по результатам перестройки в экономическом и социальном секторах и ЮНКТАД. Она также разделяет озабоченность, выраженную ККАБВ в пунктах IV.6 и IV.7 в связи с получившей широкое распространение практикой создания специальных секретариатов межправительственных органов и в связи с расходами на проведение международных конференций. В этом плане содержащиеся в пунктах IV.12 и IV.14 рекомендации Консультативного комитета в отношении критериев, которыми следует руководствоваться при составлении списков частных лиц для приглашения на конференции и определении потребностей в персонале для обслуживания конференций, являются обоснованными. Ее делегация также считает, что существенного сокращения расходов можно было бы добиться, упорядочив выпуск публикаций Организации Объединенных Наций в социальной и экономической областях. Не исключается возможность дублирования деятельности Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики и деятельности двух других департаментов в экономическом и социальном секторах, ЮНКТАД и Бреттон-Вудских учреждений. Департамент должен сосредоточиться на главных направлениях своей деятельности, с тем чтобы обеспечить более эффективное и экономичное использование ресурсов. Ее делегация также поддерживает сокращение, предлагаемое в пункте IV.21 доклада ККАБВ.

27. Рассмотрение бюджета Департамента по поддержке развития и управлению обеспечению нужно отложить до тех пор, пока не будет окончательно решен вопрос о переводе Управления по обслуживанию проектов (УОП). Если решение этого вопроса займет много времени, то до окончательного его урегулирования целесообразно, чтобы УОП находился в ведении Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а Департамент - в ведении Генеральной Ассамблеи.

28. В ЮНКТАД можно сократить расходы на консультантов и экспертов, а также на публикации. Никаких четких разъяснений относительно того, каким образом передача программ по транснациональным корпорациям и науке и технике в ЮНКТАД приведет к

(Г-жа Саэки, Япония)

эффекту масштаба, дано не было. Ее делегация просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о должностях и ресурсах, о которых говорится в пункте IV.41 доклада Консультативного комитета. Япония придает важное значение деятельности Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и борьбе с нею. В этой связи необходимо укрепить и усовершенствовать механизм административной поддержки и усилить и упорядочить функции Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене.

29. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на вопросы, заданные членами Комитета в отношении перестройки и реорганизации, отмечает, что, как сказал Генеральный секретарь, выступая в Комитете 24 ноября, Секретариат вступает в стадию консолидации, когда новым структурам требуется время, для того чтобы они заработали. Доклад Генерального секретаря о должностях высокого уровня (A/C.5/48/9) следует рассматривать именно в контексте этой консолидации. В докладе излагаются соображения Генерального секретаря в связи с озабоченностью, выраженной государствами-членами на основе пересмотренной сметы. Важно, чтобы Комитет утвердил предложение Генерального секретаря на двухгодичный период 1994-1995 годов. Внесение значительных изменений в предложения Генерального секретаря, изложенные в бюджет-брошюре, создаст трудности.

30. Отвечая на вопросы, касающиеся децентрализации, он говорит, что относительно программ по природным ресурсам и энергетике вопрос до сих пор не решен. Несмотря на значительные усилия, не удалось завершить межсекретариатский обзор, охватывающий такие подразделения, как департаменты в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, ЮНКТАД, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и региональные комиссии, каждое из которых подходит к вопросам программирования и ресурсов со своих собственных позиций. Проведение всеобъемлющего межсекретариатского обзора будет ускорено, и в ходе этого обзора будут полностью учтены мнения, выраженные Генеральной Ассамблей. О его результатах будет доложено через КПК.

31. Отвечая представителю Кубы, он ссылается на доклад Генерального секретаря о перестройке (A/C.5/47/88, пункт 26), в котором говорится, что за подготовку ежегодного доклада по вопросам политики будет отвечать Департамент по координации политики и устойчивому развитию. Цель доклада - изложить комплексную и ориентированную на выработку политики точку зрения на общемировое положение дел в социально-экономической области для рассмотрения государствами-членами. Он будет строиться на результатах различных секторальных обзоров и докладов, подготовленных Департаментом по экономической и социальной информации и анализу политики, ЮНКТАД, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и ЮНЕП. Отвечая на другой вопрос представителя Кубы, он говорит, что Экономический и Социальный Совет на своей возобновленной основной сессии 1993 года постановил, что Комитет по планированию развития собирается на три дня в январе 1994 года. В то же время на рассмотрении Совета находится проект резолюции, в котором предлагается заменить Комитет по планированию развития группой экспертов по вопросам развития. Эта замена не повлечет за собой никаких последствий для бюджета по программам. Отвечая на вопрос представителя Кубы, касающийся предлагаемого субсидирования деятельности отделений по связи с неправительственными организациями, он говорит,

(Г-н Такасу)

что Административный комитет по координации (АКК) утвердил мероприятия отделений по связи в качестве проекта системы Организации Объединенных Наций и что все расходы будут поделены между организациями-участницами. Более широкий мандат изложен в резолюции 37/94 В Генеральной Ассамблее по вопросам, касающимся информации. Кроме того, многие делегации отметили, что в Повестке дня на XXI век содержится специальная глава, посвященная роли неправительственных организаций (НПО) в деятельности Организации Объединенных Наций.

32. Отвечая на вопрос о том, как отражены функции бывшего Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов, он говорит, что эти функции, связанные с общей координацией политики, в частности с координацией и осуществлением основных деклараций Организации Объединенных Наций, включены в пункты 8.44, 8.48, 8.49 и 8.50 раздела 8, где рассматривается деятельность Департамента по координации политики и устойчивому развитию. Функции, связанные с координацией деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая оказание поддержки АКК, отражены в пунктах 8.87-8.89. Оперативные мероприятия также отражены в пунктах 8.87-8.89. Вопросы, касающиеся Африки в контексте программы 45 среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, включены в пункты 8.128-8.132. Координация вопросов, касающихся голода и недоедания, охвачена в пунктах 8.51 и 8.52.

33. Отвечая на вопрос представителя Китая по поводу ассигнований из бюджета средств на осуществление программ борьбы с опустыниванием, он говорит, что программы борьбы с опустыниванием в соответствии с резолюцией 47/188 утверждены сроком на один год. Не связанные с финансированием должностей ресурсы в бюджете предусмотрены только на 1994 год, однако за счет перераспределения бюджетных средств предполагается в течение двух лет финансировать четыре должности сотрудников категории специалистов и шесть должностей сотрудников категории общего обслуживания, что позволит начать работу в текущем двухгодичном периоде. В настоящее время ставится вопрос об утверждении этих средств на основе первоначального предложения Генерального секретаря.

34. Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики продолжает работать по старым направлениям и одновременно развертывает деятельность на новых. Шесть запрошенных должностей предназначены для осуществления новых мероприятий Департамента на основе резолюций 47/171 и 47/187 Генеральной Ассамблей. Консультативный комитет предлагает осуществить эти мероприятия за счет перераспределения уже существующих должностей (пункт IV.18), однако эти шесть должностей фактически уже были перераспределены в течение текущего двухгодичного периода. Направлен запрос с целью упорядочить ситуацию в двухгодичном периоде 1994-1995 годов. Налицо необходимость проведения оценки финансовой эффективности, однако любые перерывы в работе явно нежелательны.

35. Мероприятия, осуществляемые в соответствии с резолюцией 44/215 Генеральной Ассамблеи, не включены в категорию мероприятий, запланированных в пункте 9.32 для осуществления Департаментом по экономической и социальной информации и анализу политики. В настоящее время во Втором комитете рассматривается проект резолюции, в

(Г-н Такасу)

котором к Департаменту обращена просьба осуществить последующие мероприятия в этой области. Предлагаемые в пункте 9.30 мероприятия включают проведение исследования и анализа микроэкономических вопросов, тогда как мероприятия, предлагаемые в разделе 10 в контексте программы 21 (государственное управление и финансы) среднесрочного плана, касаются в основном деятельности в области технического сотрудничества в связи с проведением мероприятий на микроэкономическом уровне. Такое распределение функций было утверждено Генеральной Ассамблеей в контексте ее обзора документа A/C.5/47/88. Отвечая на вопрос об увеличении ассигнований на мебель и оборудование в таблице 9.8 раздела 9, он говорит, что за счет этих средств будут покрываться расходы на оборудование для экономической и социальной информационной системы Организации Объединенных Наций (ЮНЕСИС), работа над которой была начата еще в 1993 году, в связи с комплексным рассмотрением вопросов информации и данных в социально-экономической области и решением задачи максимального использования существующих аппаратных ресурсов. Потребуется выделить средства для оснащения этой системы некоторыми видами специализированного оборудования сверх обычных расходов на ее эксплуатацию и приобретение нового оборудования для осуществления конкретных видов деятельности в области программирования. Рекомендуемое Консультативным комитетом сокращение негативно скажется на внедрении информационной системы и, следовательно, на статистическом обслуживании, которое может быть организовано для государств-членов.

36. Секретариат в целом согласен с замечаниями относительно перевода УОП из ПРООН. Однако с того момента, когда впервые был поднят вопрос о переводе, прошло несколько месяцев и проделана немалая техническая работа в этой связи. Решены все организационно-административные вопросы, и перевод запланирован осуществить в январе. Сделано все для того, чтобы в Организации Объединенных Наций УОП могло также гибко строить свою деятельность, как оно это делало в ПРООН. Задержка с переводом негативно скажется на деятельности УОП и затруднит выяснение нерешенных технических вопросов. Фактически эти вопросы невозможно решить, пока не будет осуществлен перевод.

37. Отвечая на другой вопрос, он говорит, что в соответствии с новым штатным расписанием Департамента по поддержке развития и управлению обеспечению программой по энергетике и природным ресурсам будет заниматься Отдел политики и планирования развития. В своем последнем докладе (A/C.5/48/9 и Add.1) Генеральный секретарь предлагает в рамках планируемой реорганизации передать в Департамент по вопросам администрации и управления должность класса Д-2.

38. Коснувшись вопроса о должностях, о которых упоминается в части раздела 11А, касающейся программ по транснациональным корпорациям и науке и технике, он говорит, что сравнение числа должностей и объема ресурсов бывших Центра по транснациональным корпорациям и Центра по науке и технике в целях развития с числом должностей и объемом ресурсов, предусмотренных в разделе 11А, может ввести в заблуждение, поскольку оно не учитывает перераспределение ресурсов этих двух бывших центров на первом этапе перестройки бывшего Департамента по экономическому и социальному развитию. Впоследствии, на втором этапе перестройки, ряд должностей по этим программам из бывшего Департамента по экономическому и социальному развитию были

(Г-н Такасу)

перераспределены в департаменты, не входящие в состав ЮНКТАД. Общий объем ресурсов, предлагаемый Генеральным секретарем в разделе 11А для этих двух программ, был определен по результатам обстоятельного анализа, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление в полном объеме этих программ. Коснувшись вопроса о руководстве программами в ЮНКТАД, он говорит, что вновь созданный Отдел по транснациональным корпорациям, технологии и инвестициям обеспечивает, чтобы подразделения в рамках ЮНКТАД имели четко очерченные функции. Такая организационная структура была разработана с целью устраниить в программах дублирование и отдельные недостатки, вызванные раздробленностью функций. Передача Отделу других, непосредственно связанных с его деятельностью функций позволила бы повысить качество выполнения программ.

39. Многие делегации выразили надежду на то, что назначение Исполнительного директора Центра по международной торговле состоится в ближайшее время. В данный момент Генеральный секретарь проводит обзор программ и административной практики Центра, и в скором времени будет вынесено соответствующее решение.

40. Отвечая на вопросы, касающиеся Центра Организации Объединенных Наций по правам человека (Хабитат), он подчеркивает, что Хабитат и ПРООН имеют разные бюджеты и что оба эти учреждения будут и далее сохранять свою самобытность и разное руководство. Поскольку они тесно взаимодействуют друг с другом, было установлено, что совместное программирование способно обеспечить максимальные преимущества с точки зрения составления программ и управления ими.

41. Секретариат разделяет обеспокоенность многих делегаций по поводу последствий сокращения объема внебюджетных средств для программ региональных комиссий, в частности для программ Экономической комиссии для Африки (ЭКА) и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК). Данная проблема обусловлена как реорганизацией административной деятельности органов Организации Объединенных Наций, так и общим сокращением объема бюджетных ресурсов. Генеральная Ассамблея неизменно занимает твердую позицию в вопросе, касающемся использования средств регулярного бюджета для решения проблемы нехватки внебюджетных ресурсов. Изложенное в разделе 4 предложение о финансировании деятельности Департамента по операциям по поддержанию мира за счет средств регулярного бюджета и со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира рассматриваемого вопроса не касается.

42. Затронув, в частности, вопрос об ЭКА, он говорит, что принятые меры по расширению помощи центрам международного программирования и оперативной деятельности (ЦППОД) и обеспечению стабильного функционирования Африканского института экономического развития и планирования (ИДЕП) и Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (ЮНАФРИ).

43. Что касается мер, принятых в ответ на резолюцию 1993/67 Экономического и Социального Совета, то он говорит, что эти меры изложены в пунктах 3 и 4 заявления о последствиях для бюджета по программам, содержащегося в документе A/C.2/48/L.82. В частности, по разделу 20 предлагаемого бюджета по программам предлагается

(Г-н Такасу)

ассигновать 729 800 долл. США для финансирования мероприятий в области статистики. Эти средства будут использованы для наращивания институционального и технического потенциала государств-членов (пункт 20.51) и для решения организационных вопросов и руководства деятельностью по обработке данных и развитию информационных систем. Указанная сумма превышает объем средств, ассигнованных в 1992-1993 годах.

44. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что, по мнению ее делегации, изложенный в пункте 9.30 предлагаемого бюджета по программам подход распространяется не на все программы Повестки дня на XXI век. Она хотела бы обсудить этот вопрос в ходе неофициальных консультаций и надеется, что к тому времени Секретариат будет в состоянии представить конкретные предложения, с тем чтобы исправить создавшееся положение.

45. Куба придает важное значение деятельности, осуществляемой ЮНКТАД, а также деятельности в области науки и техники, поэтому известие о сокращении численности персонала, задействованного в этих областях, не могло не вызвать у нее беспокойства. Она хотела бы получить письменную информацию о положении дел с ресурсами и должностями в ЮНКТАД по завершении первого этапа перестройки и по завершении ее второго этапа. Принимая к сведению замечания Контролера, ее делегация считает неубедительными доводы, выдвинутые в обоснование весьма незначительного увеличения бюджетных ассигнований на эти цели.

46. Г-н СПАНС (Нидерланды) просит разъяснить, как будет обеспечиваться координация деятельности трех новых департаментов. Он также просит дать в предварительном порядке ответ на поднятый им ранее вопрос относительно применения тарифов второго и третьего класса при оплате проездных расходов сотрудников, направляемых в обычные командировки и в командировки, связанные с проведением операций по поддержанию мира.

47. Г-н НДОБОЛИ (Уганда) выражает обеспокоенность по поводу отсутствия каких бы то ни было положений, регламентирующих оплату проезда делегаций из наименее развитых стран на региональные конгрессы, которые будут проводиться в связи с подготовкой к девятому Конгрессу по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

48. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на вопросы, поднятые представителем Нидерландов, говорит, что состоялось первое совещание руководителей трех департаментов и что запланировано проведение еженедельных совещаний. Вопросы координации также являются объектом каждодневного обсуждения. Что касается оплаты путевых расходов, то, по его словам, Секретариат продолжает изучать этот вопрос.

49. Отвечая представителю Уганды, он говорит, что, насколько он понимает, положения, регламентирующие такие поездки, включены в пункт 13.10 бюджета по программам.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета отложить рассмотрение частей IV и V и принять по ним решения и вынести соответствующие рекомендации Комитета по программе и координации на последующих заседаниях.

51. Предложение принимается.

Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что общая смета, предложенная Генеральным секретарем в отношении части VI, составляет 128 770 100 долл. США, тогда как Консультативный комитет рекомендовал ассигновать на эти цели в общей сложности 120 408 200 долл. США.

53. Г-н ТАКАСУ (Контролер) указывает, что в связи с Департаментом по гуманитарным вопросам в бюджете предусматривается перевести две должности с финансирования за счет внебюджетных средств на финансирование из бюджета. Это одно из очень немногих исключений, сделанных в предлагаемом бюджете по программам из общего правила, предписывающего избегать такой практики. Генеральный секретарь запросил 25 новых должностей для недавно созданного департамента, однако Консультативный комитет не утвердил учреждение некоторых из запрошенных им ключевых должностей. Он хотел бы подчеркнуть важное значение, которое Генеральный секретарь придает деятельности Департамента, и просит передать свою просьбу о том, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила учреждение этих должностей.

54. Г-н ШТЕКЛЬ (Докладчик, Комитет по программе и координации) обращает внимание на пункты 175–206 доклада Комитета (A/48/16 (Часть II)), отмечая, что Комитет подчеркнул важное значение деятельности БАПОР и рекомендовал утвердить соответствующие предложения, содержащиеся в бюджете по программам и в части описания программ, касающейся гуманитарных вопросов.

55. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая от имени Европейского союза и отмечая, что поощрение уважения прав человека является одной из важнейших задач Организации Объединенных Наций и что Генеральная Ассамблея в резолюции 47/213 обратилась к Генеральному секретарю с конкретной просьбой уделить особое внимание некоторым приоритетным областям, включая права человека, говорит, что предложения Генерального секретаря являются первым шагом в правильном направлении. Однако, учитывая существенное увеличение рабочей нагрузки Центра по правам человека, эти предложения, хотя они и представляются значительными с точки зрения процентного роста, являются неудовлетворительными, поскольку в долларовом выражении они представляют собой только треть процента всех рассматриваемых в настоящее время бюджетных предложений. Если говорить в целом, то в рамках всего бюджета доля самого этого раздела составляет всего лишь 1,5 процента. Кроме того, действительно новыми являются лишь 6 из 27 предлагаемых должностей сотрудников категории специалистов. Поэтому Европейский союз настоятельно призывает все государства–члены поддержать предложения Генерального секретаря и одобрить на Генеральной Ассамблее его предложение об увеличении объема ресурсов, выделяемых Центру в рамках предлагаемого бюджета по программам.

56. Европейский союз с интересом ожидает результатов Всемирной конференции по правам человека и обсуждений, которые в настоящее время проводятся на других форумах, отраженных в бюджетных предложениях.

57. Г-н ШЮИНКАМ (Камерун) говорит, что доводы, приведенные Консультативным комитетом в обоснование своего отказа утвердить предложения Генерального секретаря по штатному расписанию Департамента по гуманитарным вопросам, являются неубедительными и что круг вопросов, которыми занимается Департамент, за последние годы значительно расширился.

58. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что предложения Генерального секретаря, касающиеся штатного расписания Департамента по гуманитарным вопросам, представляются оправданными, в частности потому, что новый Департамент представляет собой объединение трех подразделений.

59. Г-жа РЭДСМОЕН (Норвегия), выступая от имени пяти стран Северной Европы, говорит, что страны Северной Европы придают важное значение деятельности Организации Объединенных Наций по содействию всеобщему уважению прав человека и основных свобод. С учетом того, что спрос на деятельность Организации по этому направлению растет и что на недавно проведенной Всемирной конференции по правам человека Генеральному секретарю было, в частности, предложено существенно увеличить объем ресурсов, выделяемых на осуществление программ в области прав человека, у стран Северной Европы не может не вызывать обеспокоенности тот факт, что в рамках Центра по правам человека ряд программ по-прежнему сталкивается с проблемой нехватки необходимых ресурсов. Ведь на деятельность Центра в настоящее время выделяется менее 1 процента объема средств регулярного бюджета.

60. Страны Северной Европы выражают удовлетворение усилиями, которые предпринимаются в настоящее время в целях упорядочения и рационализации деятельности Центра. Ввиду значительно возросшей рабочей нагрузки Центра предлагаемое Генеральным секретарем увеличение расходов по этому разделу представляет собой лишь минимум того, что требуется. Страны Северной Европы готовы поддержать более значительные увеличения, чем те, которые сейчаслагаются, и они полностью одобряют рекомендацию Комитета по программе и координации о том, что расширение функций и увеличение рабочей нагрузки Центра должно сопровождаться ростом объема ресурсов. Вызывает сожаление то обстоятельство, что ККАБВ не смог вынести конкретных рекомендаций на этот счет. Тем не менее страны Северной Европы настоятельно призывают государства-члены по крайней мере поддержать предложения Генерального секретаря. Такая поддержка согласовывалась бы с положениями резолюции об укреплении Центра, которую Третий комитет принял консенсусом несколько дней тому назад (A/C.3/48/L.49).

61. Организация Объединенных Наций должна без промедления отреагировать на серьезную обеспокоенность международного сообщества положением дел в области прав человека, выделив в безотлагательном порядке соответствующие дополнительные ресурсы для этой цели. Не может не вызывать обеспокоенности и то, что даже с учетом предлагаемого увеличения объема ресурсов Центр и в последующие годы будет сталкиваться с серьезными трудностями при реализации жизненно важных задач, поставленных перед ним государствами-членами.

62. Коснувшись раздела 22А, посвященного деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), она выражает мнение, что финансирование деятельности УВКБ из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций говорит в пользу всеобщей приверженности государствам-членам

(Г-жа Рэдсмоен, Норвегия)

уставу и мандату Управления Верховного комиссара. Страны Северной Европы убеждены в том, что предложение Генерального секретаря о переводе в УВКБ двух должностей сотрудников, отвечающих за наименее развитые страны, с финансирования за счет добровольных средств на финансирование из регулярного бюджета является правильным и полностью оправданным решением.

63. Налицо необходимость обеспечения большей предсказуемости финансовой ситуации УВКБ, поскольку существующая на сегодня неопределенность заставляет придерживаться специального подхода к оказанию помощи беженцам и препятствует финансированию долговременных, прочных решений. Страны Северной Европы считают, что Управление Верховного комиссара больше заинтересовано в финансировании из регулярного бюджета, чем в финансировании за счет добровольных взносов, и, учитывая все более усложняющийся характер деятельности УВКБ, они будут готовы поддержать скорейший перевод всех 17 должностей, о которых говорится в бюджетных предложениях Генерального секретаря.

64. Г-н ЭЗ-ЗИМАИТИ (Египет) говорит, что необходимо добиться большей сбалансированности деятельности по ликвидации нищеты и деятельности в поддержку программ в области прав человека. В этой связи его делегация по-прежнему ждет ответа на заданный ею вопрос об объеме ресурсов, которые будут выделены учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами борьбы с нищетой. На его взгляд, рекомендация ККАБВ, касающаяся Департамента по гуманитарным вопросам (ДГВ), негативно скажется на деятельности этого Департамента. Поэтому его делегация поддерживает предложения Генерального секретаря, осуществление которых позволит ДГВ эффективно выполнять свои важные функции.

65. Г-н КУЛЕБА (Украина) говорит, что его делегация поддерживает проект предложений Генерального секретаря, касающихся Департамента по гуманитарным вопросам.

66. Г-н НДОБОЛИ (Уганда) поддерживает мнение представителя Египта относительно необходимости сбалансирования деятельности по ликвидации нищеты и деятельности в защиту прав человека. Хотя Уганда придает важное значение обеспечению прав человека, она не может не отметить, что в предлагаемом Генеральным секретарем бюджете по программам предусматривается выделить на эти цели чрезмерно большой объем ресурсов. Он хотел бы еще раз подчеркнуть необходимость аналогичного увеличения ассигнований на цели борьбы с нищетой и содействия развитию.

67. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что его делегация придает важное значение деятельности ДГВ, и особенно его координирующей роли. Поэтому она считает, что рекомендация ККАБВ о сокращении числа должностей, предложенных Генеральным секретарем для этого Департамента, негативно скажется на его функционировании.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.